



EVROPSKÁ UNIE
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
INVESTICE DO VAŠÍ BUDOUCNOSTI



vhs
Volkshochschule
im Landkreis Cham e.V.

SOS a SOU SUŠICE

Gymnázium odborná škola a Škola odborná učebnice Sušice, U Kapličky 871, 382 01 Sušice, www.sosusice.cz

Projekt č. 325: ěpolupráce škol SOS a SOU Sušice a VHS im Landkreis Cham e.V.
Motto projektu: Společně žít, učit se a pracovat v oblastech Sušice a Chamu.

PRAKTIKUMSZEUGNIS

Schüler/Schülerin - Žák/žákyně: Lucie Soukupová

Hät in der Zeit vom **28.04.14** bis zum **07.05.14** (VykonaVala od-do práxi v naší firmě)
In unserer Firma / Einrichtung ein Praktikum abgeleitet

Das Praktikum umfasste das Berufsfeld / Tätigkeit / Bereich: Pflege allgemein
Praxe se realizovala v této profesi / činnosti / oblasti:

Beurteilungspunkte Hodnocené oblasti			
Pünktlichkeit / Zuverlässigkeit Přesnost / spolehlivost	X		
Auftreten und Erscheinungsbild Chování a vystupování	+		
Fächkenntnisse (benennen) Dobrotnost (upřesnění)	+		
Bereitschaft sich Kenntnisse aneignen, bzw. vertiefen Ochota získávat nebo si přehlbovat znalosti	+		
Ausführung der aufgetragenen Aufgaben (Konzentration, Genauigkeit, Belastbarkeit, Selbständigkeit)			
Realisace zadanych úkolů (konstředění, přesnost, odolnost, samostatnost)	+		
Flexibilität, Flexibilitä	+		
Interesse, Motivation, Initiative Zájem, motivace, iniciativa	+		
Teamfähigkeit, Kontaktfähigkeit Tymová práce, interpersonální dovednosti - mezlidské vztahy	+		

Firmenstempel, Datum, Unterschrift

6.5.14

Pracoviště: BVK Gerold-Gesetz & Co. SOs a
Pflegeschiff "Pfarrer Lukas"
Pfarrer-Lukas-Str. 30
83473 Griesau
Tel. 09971 111100
E-Mail: chamm@vggklinik.de

Prohlášení

Já níže podepsaná Lucie Soukupová souhlasím s publikováním mé kazuistiky a fotodokumentace v bakalářské práci Václavy Pánkové.

v Susice

Soukupová
podpis

Prohlášení

Já, níže podepsaní Jan Blažek a Zdena Blažková, souhlasím s publikováním
mojí katedrůvky a fotozdokumentace v bakalářské práci Václavy Pačkové.

V Luhačovice

Jan Blažek, Zdena Blažková
podpis

3 SLUCHOVÉ POSTIŽENÍ (SP)

Formulář posudku k uzpůsobení podmínek pro konání maturitní zkoušky

IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE ŽÁKA			
Jméno a příjmení:	Lucie Soukupová	Datum narození:	4. 1. 1995
Údaje o škole:			
RED IZO:	600009416		
Název:	Střední odborná škola a Střední odborné učiliště, Sušice, U Kapličky 761		
Adresa:	U Kapličky 761, 34201 Sušice		
Údaje o školském poradenském zařízení:			
Název:	Základní škola a Mateřská škola pro sluchově postižené, Plzeň, Mohylová 90		
Identifikátor (RED_IZO):	60002297800		
Adresa:	Mohylová 90, 31209 Plzeň		
Jméno a příjmení pracovníka oprávněného vydat posudek:	Ivana Mastná	Číslo certifikátu:	MZ/09-16
Zařazení žáka do kategorie a skupiny:			
Žák je za účelem konání maturitní zkoušky za uzpůsobených podmínek zařazen pouze do jedné ze 3 skupin a toto zařazení je platné pro všechny zkušební předměty a části maturitní zkoušky.			
PUP:	SP-1 (skupina 1, sluchové postižení)		
Žák splňuje legislativní podmínky pro zařazení mezi žáky s přiznaným uzpůsobením podmínek pro konání maturitní zkoušky: Ano			

IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE POSUDKU	
Registrační identifikátor posudku:	0017796
Registrační identifikátor posudku představuje pořadové číslo, tj. číslo označující pořadí posudku vydaného školským poradenským zařízením v příslušném kalendářním roce.	

A. Didaktický test (DT)
Skupina 1
<input checked="" type="checkbox"/> navýšení časového limitu o 50 %
<input checked="" type="checkbox"/> vyloučen poslech u zkoušky z cizího jazyka

B. Písemná práce (PP)
Skupina 1
<input checked="" type="checkbox"/> navýšení časového limitu o 50 %

C. Ústní zkouška (ÚZ)

Skupina 1

- časový limit na přípravu je navýšen o 50 %

D. Praktická zkouška (PRZ)

- Popis uzpůsobení podmínek konání praktických zkoušek (jsou-li tyto součástí maturitní zkoušky) s přihlédnutím k dosavadnímu uzpůsobení podmínek:
Podrobné vysvětlení vylosovaného praktického úkolu, možnost konzultace s učitelem - správnost porozumění otázkám, zřetelně a srozumitelně zadávat otázky.
Vyvarovat se práci v předklonu a následně rychlé narovnání - nebezpečí závratí, bolesti hlavy.
Navýšení času na přípravu o 15 minut

E. Doporučení pro konání MZ u předmětů, které vyžadují použití ICT

Doporučený seznam kompenzačních pomůcek vychází ze způsobů používání ICT ve škole při předmětech, ve kterých se následně ICT používá.

Kompenzační pomůcky obecné

- Slovník spisovné češtiny (pro upřesnění neznámých pojmů)

Shnutí**Zařazení žáka do kategorie a skupiny**

- SP-1

Tolerance symptomů

- uzpůsobení podmínek pro konání praktické zkoušky (viz oddíl D)

Používání kompenzačních pomůcek*slovníky*

- slovník cizích slov

- seznam kompenzačních pomůcek pro práci s ICT dle části E

Posudek byl vydán na základě žádosti žáka (zákonného zástupce).

Ivana Mastná 18. 11. 2014	ZÁKLADNÍ ŠKOLA A MATEŘSKÁ ŠKOLA PRO SLUCHOVĚ POSTIŽENÉ, PLZEŇ, MOHYLOVÁ 90 312 09 PLZEŇ
------------------------------	---

Datum a podpis pracovníka oprávněného
vydat posudek; razítko

Potvrzuji, že souhlasím se zařazením do uvedené kategorie a skupiny a s uvedeným
uzpůsobením podmínek pro konání maturitní zkoušky. Důsledkům z toho vyplývajícím rozumím.
Souhlasím s tím, aby údaje z posudku byly zpřístupněny orgánům zajišťujícím maturitní zkoušku
dle zákona č. 561/2004 Sb. v platném znění.

Lucie Soukupová 18. 11. 2014 <i>Lucie Soukupová</i>

Datum a podpis žáka
(případně zákonného zástupce)

K 1: ŽÁDOST O PRÁCI

Povolání (Berufe)

sekretářka	die Sekretärin	pekař	der Bäcker
prodavačka	die Verkäuferin	kuchař	der Koch
policista	der Polizist	číšník	der Kellner
lékař	der Arzt	mechanik	der Mechaniker
úředník	der Beamte	recepční	der Empfangschef
pečovatelka	die Pflegerin	učitelka	die Lehrerin
kadeřník	der Friseur	řezník	der Metzger



UŽITEČNÉ FRÁZE

Čím jste?/Co děláte za práci?

Was sind Sie von Beruf?

- Pracuji jako hoteliér.

Ich arbeite als Hotelfachmann.

V současné době jsem nezaměstnaný/á. Ich bin zurzeit arbeitslos.

Jsem samostatný/na volné noze. Ich bin selbstständig.

Ještě nepracuji, studuji. Ich arbeite noch nicht, ich studiere.

Od kdy jste zaměstnán jako recepční? Seit wann haben Sie den Job/die Arbeitsstelle als Empfangschef?

Chci se stát programátorem.

Ich will Programmierer werden.

Životopis (Lebenslauf)

osobní údaje persönliche Angaben datum narození Geburtsdatum

místo narození Geburtsort státní příslušnost Staatsangehörigkeit

rodinný stav Familienstand vzdělání Schulbildung

ukončení studia Abschluss maturita Abitur

praxe Berufserfahrung počítačové dovednosti PC-Kenntnisse

cizí jazyky Fremdsprachen jazykové znalosti Sprachkenntnisse

Pohovor (Vorstellungsgespräch)

žádost die Bewerbung uchazeč der Bewerber

Našel/la jsem Váš inzerát na internetu. Ich habe Ihre Anzeige im Internet gefunden.

Zajímám se o místo kuchaře ve Vašem hotelu. Ich bin an der Stelle als Koch in Ihrem Hotel interessiert.

Ucházím se ve Vašem penzionu o místo pečovatelky. Ich bewerbe mich in Ihrem Seniorheim um die Stelle als Pflegerin.

Poslal/a jsem Vám již životopis. Ich habe Ihnen schon den Lebenslauf geschickt.

Jmenuji se Martina Baumann, je mi 28 let a bydlím v Berlíně. Ich heiße Martina Baumann, bin 28 Jahre alt und wohne in Berlin.

Absolvoval/a jsem střední školu s maturitou. Ich habe die Mittelschule mit dem Abitur absolviert.

Po maturitě jsem pracovala ve firmě Böschke v Mnichově. Nach dem Abitur habe ich in der Firma Böschke in München gearbeitet.

Rok jsem pracoval/a v jedné restauraci v Rakousku. Ein Jahr habe ich in einem Restaurant in Österreich gearbeitet.

Mluvím plynule německy. Ich spreche fließend Deutsch.

Umím anglicky slovem i písmem. Ich kann Englisch mit Wort und Schrift.

Umím pracovat na počítači a to s... Ich kann mit dem Computer arbeiten und zwar in Word, Excel und Powerpoint.

Jsem flexibilní, přátelský/á, spolehlivý/á a umím dobře vycházet s lidmi. Ich bin flexibel, freundlich, zuverlässig und kann gut mit Menschen umgehen.

K mým silným stránkám patří týmová práce, komunikativnost a organizační schopnosti. Zu meinen Stärken gehören Teamarbeit, Kommunikationsfähigkeit und Organisationstalent.

Bude mi velkým potěšením, když budu moci tuto práci vykonávat. Ich wäre sehr froh, wenn ich diese Arbeit ausüben könnte.

K 2: HLEDÁM PRÁCI

Pracovní úřad (Arbeitsamt)

- Wo finde ich hier das Arbeitsamt?** Kde zde najdu pracovní úřad?
- Was für Arbeitsplätze bieten Sie an?** Jaká místa nabízíte?
- Haben Sie freie Arbeitsstellen?** Máte volná místa?
- Ich suche eine Arbeit als...** Hledám práci jako...
- Ich würde gern(e) als ... arbeiten.** Rád(a) bych pracoval(a) jako...
- Unterkunft können wir Ihnen nicht sicherstellen.** Ubytování Vám nemůžeme zajistit.
- Was für Arbeiten können Sie machen?** Jaké můžete dělat práce?
- Ich habe schon ... Jahre als ... gearbeitet. Pracova/a jsem... roky jako...***
- Ich habe Erfahrungen in diesem Beruf.** Mám v tomto povolání zkušenosti.
- Früher habe ich als ... gearbeitet.** Dříve jsem pracoval/a jako...

Vzdělání (Ausbildung)

Welche Schulausbildung haben Sie?

Was für eine Fachbildung haben Sie?

Ich habe die ... Schule mit Abitur absolviert.

Ich habe die Fachschule absolviert.

Ich bin als ... gelernt.

Ich habe die Hochschule abgeschlossen.

Ich habe eine fertige Ausbildung.

Jaké máte vzdělání?

Jaké máte odborné vzdělání?

Mám ... školu s maturitou.

Absolvoval(a) jsem odbornou školu.

Jsem vyučený(á) jako...

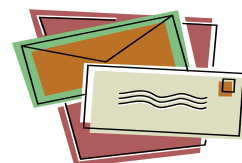
Mám ukončenou vysokou školu.

Mám ukončené vzdělání.



Důležitá slovíčka (wichtige Vokabeln)

die Abgabe	dávka
der Arbeitsgeber	zaměstnavatel
der Arbeitslose	nezaměstnaný
die Arbeitsstelle	pracovní místo
die Arbeitszeit	pracovní doba
die Buchhalterin	účetní
die Bewerbung	žádost o místo
die Empfehlung	doporučení
das Gehalt	plat
das Gesetz	zákon
das Krankengeld	nemocenská
die Krankenversicherung	nemocenské pojištění
die Kündigung	výpověď
der Lohn	mzda, plat
das Monatsgehalt	měsíční plat
die Rente	důchod
die Schicht	směna
die Sozialversicherung	sociální pojištění
die Steuer	daň
der Urlaub	dovolená
verdienen	vydělávat
der Verdienst	výdělek
die Vereinbarung	dohoda
die Versicherung	pojištění



3: KOMUNIKUJEME

Dopis (Brief)

OSLOVENÍ A ZAČÁTEK DOPISU

Milá Evo!

Liebe Eva!

Můj milý Petře!

Mein lieber Peter!

Velmi vážený pane...!

Sehr geehrter Herr...!

v Sušici, 25. června 2013

Sušice, den 25. Juni 2013

ROZLOUČENÍ A KONEC DOPISU

Srdečně zdraví...

Mit herzlichen Grüßen...

S přátelským pozdravem...

Mit freundlichem Gruß...

Srdečně zdraví Tvůj...

Herzliche Grüße von Deinem...

S mnoha srdečnými pozdravy...

Mit vielen herzlichen Grüßen...

DŮLEŽITÁ SLOVÍČKA A FRÁZE

obálka der Briefumschlag

poštovní známka

die Briefmarke

poštovní schránka der Briefkasten

pošťák

der Briefträger

adresa die Adresse, die Anschrift

pohlednice

die Ansichtskarte

odesílatel

der Absender

bez poplatku

gebührenfrei

adresát

der Empfänger

letecky

Luftpost

doporučený dopis

Einschreiben

dobírka

Nachnahme

Chtěl bych Vám poděkovat za...

Ich möchte Ihnen für...danken.

Děkuji za pozvání

Vielen Dank für deine Einladung.

Děkuji ti za dopis.

Herzlichen Dank für deinen Brief.

Těším se na odpověď.

Ich freue mich auf deine Antwort.

Mnohokrát Vám děkuji.

Ich danke Ihnen vielmals.

Jsem Vám velmi vděčný.

Ich bin Ihnen sehr dankbar.

E-Mail

elektronická pošta	elektronische Korrespondenz
elektronická schránka	elektronisches Postfach
e-mailová adresa	die E-Mail Adresse
příjemce	der Empfänger
oblíbené kontakty	die Favoriten
dostat zprávu/e-mail	eine Nachricht/E-Mail empfangen
poslat zprávu/e-mail	eine Nachricht/E-Mail senden
přeposlat zprávu/e-mail	eine Nachricht/E-Mail weiterleiten
heslo	das Passwort
Pošlete mi prosím e-mail.	Schicken Sie mir bitte eine E-Mail.
@	das At-Zeichen

Telefon

Máte telefonní seznam?	Haben Sie das Telefonbuch?
Jaké předčísli má...?	Welche Vorwahl hat...?
Kolik stojí jedna minuta hovoru?	Wie viel kostet eine Minute?
Mohu ti/Vám zavolat?	Darf ich dich/Sie anrufen?
Jaké máte telefonní číslo?	Welche Nummer haben Sie?
Linka je obsazená.	Die Leitung ist besetzt.
Chtěl/a bych mluvit s ...	Ich möchte mit... sprechen.
Mohu něco vyřídit?	Kann ich etwas ausrichten?
Zavolám později.	Ich rufe später nochmals an.
Je tam paní...?	Hier Frau... dort?
Ne, to je omyl.	Nein, das ist Irrtum.
Mluvte prosím hlasitěji.	Sprechen Sie bitte lauter.

Na slyšenou!

Auf Wiederhören!

Použité zdroje: *Německo-český, česko-německý velký slovník: [--nejen pro překladatele].* V
Brně: Lingea, 2008, 1503 s. ISBN 978-80-870

K 4: PC, INTERNET

Počítač (Computer)

monitor	der Monitor (Bildschirm)	modem	der/das Modem
systemová jednotka	die Systemeinheit	myš	die Maus
reproduktor	der Lautsprecher	tiskárna	der Drucker
klávesnice	die Tastatur	paměť	der Computerspeicher
kabel	das Kabel	disková jednotka	das CD/DVD-Laufwerk
floppy-disk/disketa	die Floppydisk	nosič dat	der Datenträger
pevný disk/harddisk	die Festplatte	množství dat	die Datenmenge
disketová mechanika	das Diskettenlaufwerk	kliknout	klicken
bezdrátová myš	drahtlose Maus	kurzor	der Zeiger
tlačítko	die Taste	LCD-monitor	der LCD-Monitor
inkoustová tiskárna	der Tintenstrahldrucker	laserová t.	der Laserdrucker
zvuk, sound	der Sound	zvukové efekty	die Soundeffekte
vysokorychlostní kabel	das Hochgeschwindigkeitskabel		
vysílat	senden	přijímat	empfangen
vstup	der Einzug	vedení dat	die Datenleitung
zvuková karta	die Soundkarte	zástrčka	die Steckdose
propojený sítí	vernetzt	program	das Programm
notebook	das Notebook, der Laptop	ukládat data	speichern
výkonný	leistungsfähig	zpracovat	verarbeiten
zapnout	einschalten	vypnout	ausschalten
flash-disk	der USB-Stick	grafická karta	die Grafikkarte
pocesor	der Prozessor	zvuková karta	die Soundkarte
síťová karta	die Netzwerkkarte	operační paměť	der Arbeitsspeicher
vypalovačka	der CD-Brenner	scanner	der Scanner



Internet

internet das Internet, das Netz (hovor.) **přenos dat** die Dateiübertragung
www- stránka die WWW-Seite **výměna dat** der Datenaustausch
joystick der Joystick/der Steuerknüppel **spojení** die Verbindung
uživatel der Benutzer **heslo** das Kennwort/das Passwort
sociální síť soziale Netzwerke **přenášet data** Daten übertragen
autor webových stránek der Webmaster **surfovat** surfen
prohlížet si na internetu im Internet browsen **připojení** der Anschluss
přístup na internet der Internetzugang **zadat heslo** einloggen
stáhnout herunterladen/downloaden **nahrát z počítače** uploaden
domovská stránka die Homepage/die Hauptseite **chatovat** chatten
emotikon das Emotikon **smajlík** das Smilie/Smiley **být online** online sein
nakupování na internetu Online Shopping **najít na internetu** ansurfen
padělat/zfalšovat faken **padělek** der Fake **spam** das Spam
server der Server **banner/reklamní tabule na internetu** das Banner
internetová kavárna das Internet-Café **chatovací místnost** der Chatroom

Užitečné fráze

Zapnu počítač. Ich schalte den PC/Computer ein. **Vložím Cd.** Ich lege eine CD ein. **Nainstaluji program.** Ich installiere das Programm. **Stisknu tlačítko.** Ich klicke die Taste. **Použiju bezdrátovou myš.** Ich benutze die drahtlose Maus.
Stáhnou data. Ich lade die Datei herunter./Ich downloade Datei. **Uložím data.** Ich speichere Datei. **Surfuji často na internetu.** Ich surfe oft im Internet. **Nainstaluji si antivirový program.** Ich installiere ein Programm gegen Computerviren. **Počítač nefunguje.** Der Computer funktioniert nicht. **Je rozbítý.** Er ist kaputt. **Chatuji a mailuji.** Ich chate und maile. **Mám vlastní stránku.** Ich habe meine eigene Homepage. **Nakupuji na internetu.** Ich kaufe im Internet ein. **Stahuji hudbu na MP3 přehrávač nebo iPod.** Ich lade Musik auf den MP3-Player oder iPod herunter. **Hraji počítačové hry.** Ich spiele Computerspiele/PC-Games. **Jsem závislý na počítači.** Ich bin Computerabhängig. **Trávím hodně hodin na počítači.** Ich verbringe viele Stunden am Computer.

K 5: POŠTA A BANKA

Na poště (An der Post)

pošta	die Post	dopis	der Brief
poslat	schicken	adresa	die Adresse
u přepážky	am Schalter	dopisní známka	die Briefmarke
balík	das Paket	zásilka	die Sendung
vyzvednout zásilku	abholen	formulář	das Formular
telefonovat	telefonieren	telefonní seznam	das Telefonbuch
odeslat	absenden	podat	aufgeben
Kde je prosím přepážka?			Wo ist bitte der Schalter?
Tam vzadu.			Dort hinten.
Chci si vyzvednout svoji zásilku.			Ich will meine Sendung abholen.
Chci koupit také poštovní známky.			Ich will auch Briefmarken kaufen.
Chtěl/a bych poslat balík.			Ich möchte ein Paket schicken.
Potřebuji si zavolat.			Ich brauche telefonieren.
Rádi bychom poslali dopis.			Wir möchten gern einen Brief schicken.
Musím jít na poštu.			Ich muss zur Post gehen.

V bance (An der Bank)

občanský průkaz	der Personalausweis
peníze	das Geld
vložit peníze	einzahlen
vyzvednout peníze	abheben
směnit peníze	Geld wechseln
kreditní karta	die Kreditkarte
směnárna	die Wechselstube
půjčit	borgen



FRÁZE

Máte drobné?

Haben Sie Kleingeld?

Chtěl bych si vyzvednout peníze z konta.

Ich möchte Geld vom Konto abholen.

Váš občanský průkaz, prosím.

Ihren Personalausweis, bitte.

Musíte zaplatit ještě poplatek.

Sie müssen noch die Gebühr bezahlen.

Mohu u Vás vyměnit české koruny (eura/am. dolary)?

Kann ich bei Ihnen tschechische Kronen (Euro/US-Dollar) wechseln?

Kde najdu banku/směnárnou?

Wo finde ich eine Bank/eine Wechselstube?

Kdy má banka otevřeno?

Wann ist die Bank geöffnet?

U které přepážky se mění peníze?

An welchem Schalter wird Geld gewechselt?

Kolik chcete vyměnit?

Wie viel möchten Sie wechseln?

Jaký je dnes kurz eura?

Wie hoch ist heute der Eurokurs?

- **Dnešní kurz je...**

Der heutige Kurs ist...

Kolik euro dostanu za jednu korunu?

Wie viel Euro bekommt man für eine Krone?

Kurz se změnil.

Der Kurs hat sich geändert.

Jak by jste to chtěl(a)?

Wie möchten Sie es gerne?

Dejte mně menší bankovky.

Geben Sie mir kleinere Geldscheine.

Velké bankovky, prosím.

Große Scheine, bitte.

Dejte mi také drobné.

Geben Sie mir auch Kleingeld.

Dejte mi i nějaké mince.

Geben Sie mir auch einige Münzen.

Ukažte mi prosím Váš pas. Zeigen Sie mir bitte Ihren Pass.

Zde se podepište prosím.

Unterschreiben Sie hier bitte.